

ОСОБЕННОСТИ ОБУЧЕНИЯ ЯЗЫКАМ В НЕЯЗЫКОВЫХ ВУЗАХ

Почтарук Г. Я., Зайцева О. Ю. *(Одеська державна академія будівництва та архітектури, м.Одеса, Україна)*

Обучение языку во вузе (высшем техническом учебном заведении) отличается четкой практической направленностью и предметностью. Студенты овладевают языком прежде всего как средством для получения дополнительной информации по своей специальности. Во вузе студент овладевает не только иностранным языком, но и приемами работы над иностранной специальной литературой, специальной терминологией, системой обозначения и специфическими для зарубежного опыта понятиями. Это становится возможным только при тесной увязке обучения иностранному языку с обучением профилирующим предметам. Последовательная подготовка к этому проводится с первых же занятий языком, на которых студента знакомят с общенаучной и общеинженерной терминологией, близкой к его будущей специальности. С этой целью уже на начальном этапе в обучение включаются тексты общенаучного, общетехнического и научно-популярного характера, доступные для понимания на основе знаний, полученных в средней школе.

Практической направленностью определяется и построение курса обучения языку. Уже на первом этапе обучения (I семестр), задачей которого является развитие умений и навыков чтения и устной речи, студент овладевает элементами общенаучной и специальной терминологии. Средний этап (2-3 семестры) отводится введению в чтение специальной литературы.

Таким образом, еще в процессе обучения студент не только овладевает языком, но и учится использовать его в качестве действенного средства получения необходимой информации по специальности.

Так, например, на основе знания временных форм Present Perfect, Past Perfect и т.д. у студентов может быть сформировано обобщенное понятие о категории перфектности, как о характере предшествования данного действия другому действию или времени. Для наглядности это обобщение может быть представлено не только примерами, но и указанием на соотношенность перфектных и неперфектных действий на шкале временных форм. Овладение этим явлением на материале личных форм глагола позволяет использовать полученное обобщение при переходе к неличным перфектным формам, за счет чего повышается экономичность и эффективность объяснения.

Высокая степень обобщенности не должна исключать предметность реализации правил. Например, частные сведения о прямом дополнении

(существительное в общем падеже, местоимение в объектном и т.п.) во втузовском курсе должны получить соответствующее обобщение на основе понятия категории переходности глагола. Студенты должны усвоить понятие переходности как признак глагольной формы. Для этого им следует сообщить, что существительное без предлога, не занимающее в предложении первого места, является обычно прямым дополнением, а предшествующее ему слово – глаголом (Now design a project). Обобщенное в таком виде правило может быть предметно реализовано в обучающей инструкции при изучении любой глагольной формы.

Как это ни покажется парадоксальным, но студенту следует разъяснить, что «научить» языку нельзя. Языку можно только научиться. Овладеть языком – значит научиться автоматизированно использовать языковые средства в речи, а автоматизмы (навыки) могут быть сформированы только при условии активной учебной деятельности самого учащегося.

При жесткой ограниченности учебного времени (2 часа в неделю), серьезности целей обучения (чтение оригинальной литературы по специальности), а также учитывая психологические особенности студента и обязательное условие интенсивности упражнений для овладения языком, основной удельный вес тренировочных упражнений следует перенести на интенсивную самостоятельную работу студентов с максимальным использованием вспомогательных средств обучения. Основные усилия преподавателя должны быть сосредоточены на приемах рационального объяснения, на контроле выполнения заданий, на корректировке результатов работы.

Цели и задачи обучения иностранному языку во втузе, сетка часов и специфика овладения речевыми навыками определяют особенности соотношения формируемых навыков и умений устной речи и чтения.

Овладение навыками устной речи требует очень большой затраты времени. В ограниченное время, отведенное на обучение языку, студент может овладеть в устной речи относительно небольшим объемом лексики и грамматического материала. Овладение материалом в плане чтения не требует большой затраты учебного времени. Поэтому пассивный словарный запас и объем пассивного грамматического материала будет значительно превосходить объем материала устной речи. Уже на втором месяце занятий студенты в состоянии перейти к чтению сложных по форме и по содержанию текстов, в то время как навыки устной речи продолжают развиваться на ограниченном круге тем. Это расхождение усиливается в связи с различием между стилем устной речи и книжно-письменным стилем общенаучных и специальных текстов.